

Vaso d'espansione piatto - Flat expansion vessel

Vase d'expansion plat - Flaches Ausdehnungsgefäß

Vaso de expansión plano

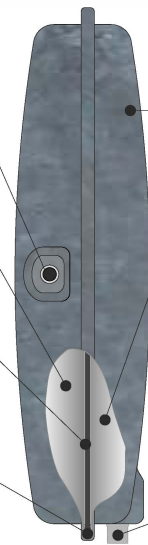
Valvola di precarica con tappo protezione
Protected precharge valve
Valve de précharge avec protection
Vordruckeinlassventil mit Schutzkappe
Válvula de precarga con tapón de protección

Camera pre-caricata
Pre-charged air chamber
Chambre de précharge
Druckkammer
Cámara de aire precargada

Membrana a diaframma brevettata DIN 4807
Patented diaphragm membrane DIN 4807
Vessie breveté DIN 4807
Patentierte Membrane nach DIN 4807
Membrana con diafragma patentada DIN 4807

Sistema di aggancio rinforzato tra gusci e membrana
Stiffened damping system shells/diaphragm
Système d'agrafage renforcé coques/membrane
Starres Klemmsystem

Cierre por prensado de solapa reforzado entre casquetes y membranas



Lamiera zincata a caldo internamente ed esternamente
per prevenire ruggine e corrosione
Hot-dip Galvanized steel (on both sides)
for rusting/corrosion prevention

Acier galvanisé à chaud des deux côtés pour éviter
la rouille et la corrosion

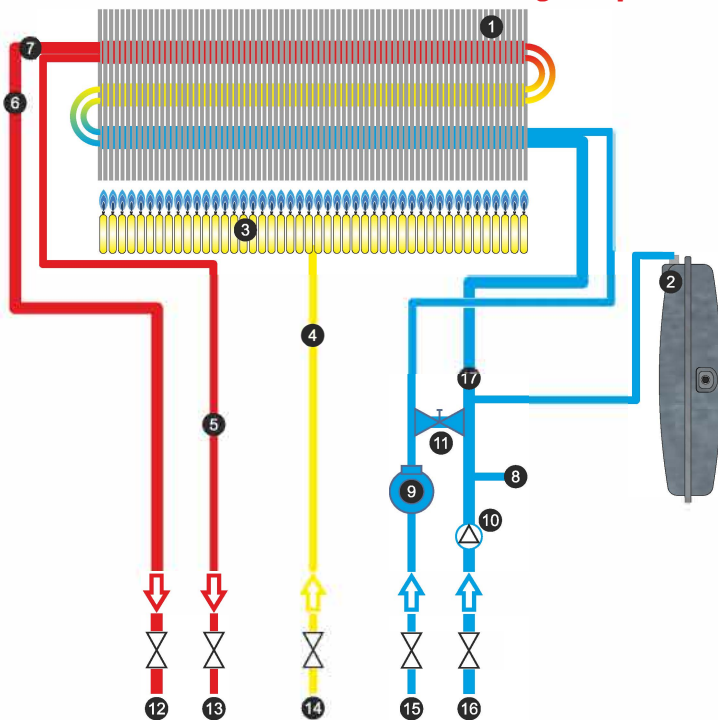
Beidseitiger Korrosionsschutz durch galvanische Hochtemperaturverzinkung
Chapa galvanizada en caliente
idonea para prevenir oxidación y corrosión

Raccordo acqua
Water connection
Raccordement eau
Wasseranschluss
Conexión agua

Posizioni di raccordi e valvole di precarica personalizzabili - The position of connections and pre-charge valves can be customized
Positions des raccords et vannes de précharge personnalisables - Die Position des Gefäßanschlusses und des Druckventils können frei gewählt werden
Posiciones de los racores y válvulas de precarga personalizables

Schema idraulico caldaia - Boiler layout - Schéma hydraulique chaudière

Gefäß Einbauanleitung - Esquema hidráulico de la caldera



Il vaso d'espansione piatto nasce per l'utilizzo in circuiti di riscaldamento chiusi quali le caldaie, e serve a compensare e assorbire le variazioni di volume conseguenti alle fluttuazioni di temperatura dell'acqua di riscaldamento che potrebbero causare problemi di tenuta stagna nel circuito.
La forma del vaso può essere circolare o rettangolare con diversi diametri e dimensioni che variano in base allo spazio riservato all'interno della caldaia in fase progettuale.

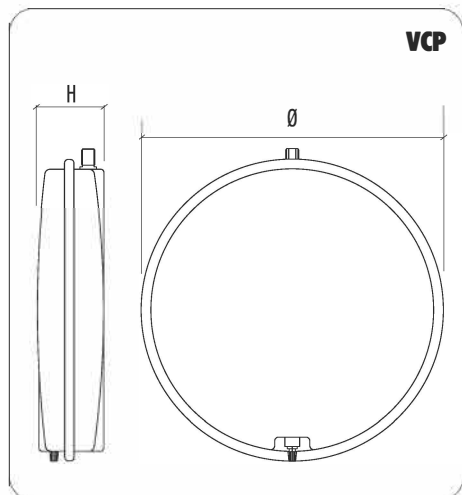
Flat type expansion vessel is a range of product designed in order to compensate the volume fluctuations in function of the water temperature within closed heating circuits such as boilers that might otherwise cause substantial problems. The shape can be circular or rectangular with different diameters and dimensions according to the available room designed inside the boiler.

Les réservoirs plats sont des produits projetés pour systèmes fermés comme les chaudières au but de compenser l'augmentation du volume de l'eau, et de cette façon éviter problèmes d'étanchéité.
La forme du réservoir peut être circulaire ou rectangulaire, avec diamètres et dimensions différents selon l'espace dédié dedans la chaudière.

Die flachen Ausdehnungsgefäße wurden speziell für den Einsatz im Kessel konzipiert. Je nach Anlagengröße oder Trennung der Anlage müssen zusätzliche Ausdehnungsgefäße installiert werden.

El vaso de expansión se utiliza en los circuitos cerrados de calefacción tipo las calderas y sirve para compensar y absorber las variaciones de volumen causadas por el cambio de temperatura de agua de calefacción que podrían generar problemas de estanqueidad en el circuito. La forma del vaso puede ser circular o rectangular cuyas dimensiones varían en base al espacio en el interior de la caldera calculado en fase de realización

- | | |
|--|---|
| 1 Scambiatore primario di calore - Primary heat exchanger - Échangeur de chaleur primaire - Primär Wärmeerzeuger - Intercambiador de calor circuito primario | 10 Circolatore - Pump - Circulateur - Heizungsumwälzpumpe - Circulador |
| 2 Vaso di espansione - Expansion vessel - Vase d'expansion - Ausdehnungsgefäß - Vaso de expansión | 11 Rubinetto di riempimento - Loading tap - Robinet de chargement - Mischventil - Grifo de llenado |
| 3 Bruciatore - Burner - Brûleur - Brenner - Quemador | 12 Mandata riscaldamento - Hot water outlet - Tour eau chaude chauffage - Warmwasser - Salida calefacción |
| 4 Valvola gas - Gas valve - Robinet de gaz - Gasventil - Válvula gas | 13 Uscita acqua sanitaria - Domestic hot water outlet - Sortie eau chaude sanitaire - Vorlauf Boiler - Salida agua sanitaria |
| 5 Termostato sanitario - Water outlet thermostat - Thermostat sanitaire - Thermostat Warmwasser - Termostato sanitario | 14 Ingresso gas - Gas inlet - Entrée gaz - Gasanschluss - Entrada gas |
| 6 Termostato circuito prim. - Primary circuit thermostat - Thermostat du circuit prim. - Thermostat - Termostato circuito prim. | 15 Entrata sanitaria - Domestic cold water inlet - Entrée eau froide sanitaire - Rücklauf Boiler - Entrada agua sanitaria |
| 7 110° Termostato di blocco - Overtemp thermostat - Thermostat de blocage - Sicherheitstemperaturbegrenzer - Termostato de bloqueo | 16 Ritorno riscaldamento - System inlet - Retour chauffage - Heizungsrücklauf - Retorno de calefacción |
| 8 Valvola di sicurezza - Safety valve - Soupape de sécurité - Sicherheitsventil - Válvula de seguridad | 17 Pressostato circolazione termica - Water inlet pressure switch - Pressostatat circulation eau chaude - Pressostat - Presostato para circuitos termicos |
| 9 Flussostato acqua sanitaria - Cold water flow switch - Interrupteur de débit eau sanitaire - Strömungswächter - Fluxostato de agua sanitaria | |



Vaso d'espansione piatto per circuiti di riscaldamento chiusi e caldaie.
 Flat expansion vessel for closed heating systems and boilers.
 Vase d'expansion plat pour systèmes de chauffage et chaudières.
 Flaches Ausdehnungsgefäß für Heizsystembetrieb und Kessel.
 Vaso de expansion plano para circuitos cerrados de calefacción.

Temperatura d'esercizio
 Working temperature
 Température d'exercice
 Betriebstemperatur
 Temperatura de trabajo

- 10° C
 + 90° C

LAMIERA ZINCATA A CALDO - HOT-DIP GALVANIZED STEEL
 ACIER GALVANISÉ À CHAUD - VERZINKTES STAHLGEHÄUSE
 CHAPA GALVANIZADA EN CALIENTE

Membrana in gomma
 Rubber membrane
 Vessie en gomme
 Gummimembrane
 Membrana en goma

SBR
BUTYL
EPDM

	Modello Model Modèle Model Modelo	Codice Code Code Code Código	Altezza Height Hauteur Höhe Altura H (mm)	Diametro Diameter Diamètre Durchmesser Diámetro Ø (mm)	Pressione massima d'esercizio Maximun working pressure Pression maximale d'exercice Maximaler Betriebsdruck Presión máxima de trabajo (bar)	Pressione di precarica standard Standard precharge pressure Pression de précharge standard Standard Vordruck Presión de precarga estándar (bar)	Imballo Packing Emballage Verpackung Embalaje (mm)	Attacco Connection Raccordement Anschluss Conexión (inch)
Ø 325	VCP325-6	ZI6FDOAZA3355	100	325	3	1	(Pz5) 330X500X330	3/4"
	VCP325-8	ZIEFDOAZA3345	120	325	3	1	(Pz4) 330X500X330	3/4"
	VCP325-10	ZIOFDOAZA3346	135	325	3	1	(Pz4) 330X560X330	3/4"
	VCP325-12	ZIFFDOAZE3335	165	325	3	1	(Pz3) 330X500X330	3/4"
Ø 387	VCP387-6	ZI6FDOBZA3265	60	387	3	1	(Pz6) 395X395X360	3/8"
	VCP387-8	ZIEFDOBZA3245	85	387	3	1	(Pz4) 395X395X360	3/8"
	VCP387-10	ZIOFDOBZE3345	100	387	3	1	(Pz4) 395X395X420	3/4"
	VCP387-12	ZIFFDOBZA3335	120	387	3	1	(Pz3) 395X395X360	3/4"
	VCP387-14	ZI9FDOBZA3335	140	387	3	1	(Pz3) 395X395X420	3/4"
	VCP387-16	ZI3FDOBZA33B6	155	387	3	1	(Pz2) 395X395X420	3/4"
	VCP387-18	ZIGFDOBZE3325	180	387	3	1	(Pz2) 395X395X360	3/4"
Ø 392	VCP392-6	ZI6FDODZA3265	60	392	3	1	(Pz6) 395X395X360	3/8"
	VCP392-8	ZIEFDODZA3255	75	392	3	1	(Pz5) 395X395X420	3/8"
	VCP392-10	ZIOFDODZA3245	90	392	3	1	(Pz4) 395X395X360	3/8"